

---

## 1| WPROWADZENIE

### Ostrzeżenie

To urządzenie przeznaczone jest do użytku w domowych zastosowaniach oraz w innych, podobnych otoczeniach, takich jak przestrzenie kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy. Także w obszarach agroturystycznych, do użytku klientów hoteli, moteli i w innych środowiskach mieszkalnych, zakwaterowaniach typu B&B, usługach cateringowych i w podobnych, niedetalicznych zastosowaniach.

Montaż maszyny powinien być przeprowadzony przez dział serwisu technicznego.

Wtyczkę zawsze należy umieszczać w dostępnym miejscu.

Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że kabel zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.

Nie umieszczać listw zasilających ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

**ZAWSZE** należy odłączyć zasilanie od maszyny **PRZED** przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia.

Jakiegokolwiek przeróbki instalacji elektrycznej w celu prawidłowego podłączenia maszyny powinny być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i uprawniony personel.

Każde używanie maszyny z wykorzystaniem wody, w innym celu niż do produkcji lodu uważane jest za niewłaściwe.

Próby jakiegokolwiek modyfikacji maszyny są bardzo niebezpieczne i prowadzą do utraty gwarancji.

Bez właściwego nadzoru urządzenie to nie powinno być używane przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, chyba że działają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od niej instrukcje dot. użytkowania urządzenia. Dzieci powinny pozostawać pod opieką, aby zapobiec sytuacjom, w których będą się bawić urządzeniem.

Maszyna nie jest przystosowana do używania poza zamkniętymi pomieszczeniami ani nie może wystawiana na działanie deszczu.

Maszynę należy podłączyć do sieci wody pitnej.

Maszyna powinna być podłączona za pomocą dostarczonego wraz z nią kabla zasilającego. Podłączenie nie jest wykonane na stałe.

**MASZYNĘ NALEŻY OBOWIĄZKOWO UZIEMIĆ.**

Aby nie spowodować obrażeń ludzi ani uszkodzeń urządzenia, uziemienie powinno być wykonane zgodnie z lokalnymi i/lub krajowymi przepisami.

**PRODUCENT JEST ZWOLNIONY Z ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU SZKÓD SPOWODOWANYCH BRAKIEM INSTALACJI UZIEMIAJĄCEJ.**

Aby zagwarantować prawidłowe działanie i wydajność maszyny należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń producenta, SZCZEGÓLNIE TYCH DOTYCZĄCYCH CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH I CZYSZCZENIA, które powinny być dokonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

#### UWAGA:

Nie należy próbować dokonywać samodzielnych napraw. Interwencja niewykwalifikowanego personelu, oprócz tego że może być niebezpieczna, może spowodować poważne uszkodzenia. W przypadku uszkodzeń maszyny należy skontaktować się z dystrybutorem. Zaleca się zawsze używać oryginalne części zapasowe i materiały eksploatacyjne.

Wszelkie zużyte materiały należy usuwać lub regenerować zgodnie z krajowymi przepisami.

Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian specyfikacji i projektu bez wcześniejszego powiadomienia.

Ten znak oznacza „Zagrożenie pożarem / Materiały łatwopalne” ze względu na użycie łatwopalnego czynnika chłodniczego



Urządzenie wykorzystuje palne chłodziwo (propan), zmagazynowane w układzie chłodzącym urządzenia. Dlatego też należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Ustawić w taki sposób, aby nie zasłaniać otworów przeznaczonych do wentylacji obudowy urządzenia lub mebli obudowujących urządzenie.
- W celu przyspieszenia rozmrażania, nie wolno używać narzędzi mechanicznych ani innych środków, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.
- Chronić obwód chłodzący przed uszkodzeniami.
- Nie wolno używać urządzeń elektrycznych wewnątrz oddzielonych przedziałów zasilania, z wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Substancje wybuchowe takie jak aerozole z łatwopalnym paliwem, nie powinny być przechowywane w tym urządzeniu.

W przypadku wycieku chłodziwa:

- Nie wolno zapalać ognia w pobliżu urządzenia.
- Nie wolno przełączać wyłączników ani włączać/wyłączać wtyczek w pobliżu urządzenia.
- Nie wolno używać otwartego ognia.
- Natychmiast przewietrzyć miejsce instalacji urządzenia otwierając drzwi i okna.
- Wezwać autoryzowany serwis.

## 2| PRZYJĘCIE MASZINY

Sprawdź zewnętrzne opakowanie. Jeśli jest złamane lub uszkodzone, WZYWAJ PRZEWOŹNIKA. Aby ustalić, czy maszyna jest uszkodzona, ROZPAKUJ JEJ W OBECNOŚCI PRZEWOŹNIKA i odnotuj wszelkie uszkodzenia maszyny lub na oddzielnym piśmie na dokumencie odbioru. Od 1 maja 1998 r. Jest zgodny z europejskimi przepisami dotyczącymi gospodarki opakowaniami i odpadami opakowaniowymi.

Zawsze podawaj numer maszyny i model. Numer ten jest nadrukowany w trzech miejscach:

### 1. Opakowanie

Na zewnątrz posiada etykietę z numerem fabrycznym







### 2. Wygląd Aparatu

Z tyłu, na metce identycznej jak poprzednia

### 3) Płyta

Znajduje się z tyłu maszyny

ITV Ice Makers			S/N: 80170181	
E SR-6063291			CD: 11000U	
ME NGQ20 A QUASAR R290				
Volt.	Ph.	Fz.	A.	
220-240	-	50	1,7	10
Ref.	S.	W.	Clas.	
R290	75	235	T	
condensation-condensation-kondensation				
Aire - Air - Luft			Made in Spain/EU	
  				

Sprawdź, czy wewnątrz maszyny zestaw instalacyjny jest kompletny i zawiera:

- Łyżka do lodu, wąż, filtr, cztery nóżki i instrukcja.
- Gwarancja i numer seryjny.

UWAGA: WSZYSTKIE ELEMENTY OPAKOWANIA (TORBY Z TWORZYWA SZTUCZNEGO, PUDEŁKA KARTONOWE I PALETY DREWNIANE) NIE MOGĄ BYĆ POZOSTAWIONE W ZASIĘGU DZIECI, PONIEWAŻ SĄ POTENCJALNYM ŹRÓDŁEM ZAGROŻENIA.

### 3| INSTALACJA

TA MASZYNA DO LODU **NIE JEST** PRZEZNACZONA DO PRACY NA ZEWNĄTRZ.

**Nieprawidłowa instalacja sprzętu może prowadzić do uszkodzeń u osób, zwierząt lub materiałów, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.**

#### UWAGA:

Maszyzny FINGER ICE są przeznaczone do pracy w temperaturze pokojowej pomiędzy 5°C (41°F) i 43°C (109.40°F), przy temperaturze wody na wlocie od 5°C (41°F) do 35°C (95°F).

Mogą wystąpić pewne trudności w usuwaniu lodu poniżej minimalnej temperatury. Powyżej maksymalnej temperatury żywotność sprężarki ulega skróceniu, a produkcja jest znacznie mniejsza.

Maszyzny FINGER ICE ze skraplaczem z chłodnicą powietrza, przepuszczają powietrze przez przednią część i odprowadzają je przez tylną część oraz przez przednie żaluzje, dzięki nowej, skośnej konstrukcji i umiejscowienie skraplacza.

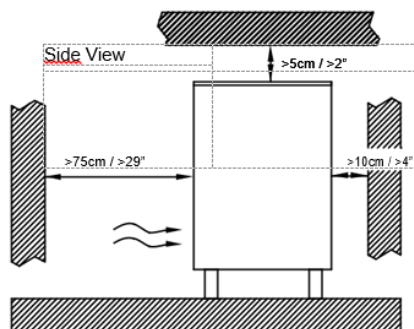
Nie kłaść niczego na maszynie, ani przed przednią żaluzją.

W przypadku, gdy przednia żaluzja powietrza nie jest wystarczająca, wyjście jest całkowicie lub częściowo zablokowane lub ze względu na jego umiejscowienie, będzie odbierać gorące powietrze z innego urządzenia, zdecydowanie zalecamy, gdy nie ma możliwości zmiany umiejscowienia urządzenia, aby **ZAINSTALOWAĆ SKRAPLACZ WODY**.

Umiejscowienie musi zapewnić wystarczającą ilość wolnego miejsca na połączenia wodne, spustowe i elektryczne w tylnej części maszyny do lodu.

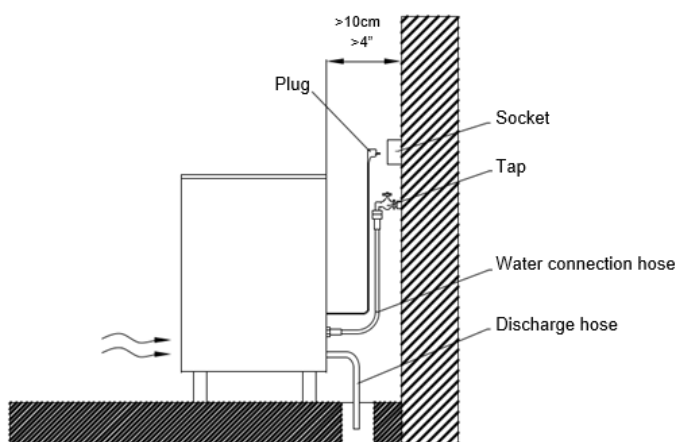
**WAŻNYM JEST, ABY RURY WODNE NIE PRZECHODZIŁY OBOK LUB W POBLIŻU ŹRÓDEŁ CIEPŁA, CO MOŻE MIEĆ NEGATYWNY WPŁYW NA PRODUKCJĘ LODU.**

MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ OD PRZESZKÓD



\* Nie ma minimalnej odległości od przeszkód po bokach maszyny

#### DIAGRAM POŁĄCZEŃ



W tym celu przykręcić nóżki podporowe do podstawy maszyny do zespołu obudowy i wyregulować wysokość tak, aby sprzęt był idealnie wypoziomowany.

## 1. WODA I ODPLYWY

Jakość wody ma istotny wpływ na jakość, twardość i smak lodu, aw przypadku kondensacji przez wodę na żywotność skraplacza.

## 2. PODŁĄCZENIE DO SIECI WODNEJ

Użyj elastycznego połączenia (długość 1,3 m.) Z dwoma uszczelkami filtra dostarczonymi z maszyną. Ułóż niezbędne urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami lub normami, aby zapobiec powrotowi wody do sieci.—

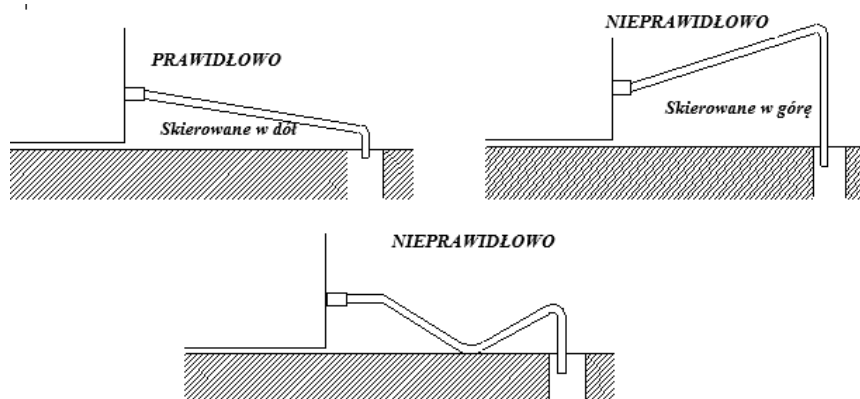
Ciśnienie musi wynosić od 0,1 MPa do 0,6 MPa (1 do 6 BAR).

Jeśli ciśnienia przekraczają te wartości; zainstaluj niezbędne elementy naprawcze.

## 3. PODŁĄCZENIE DO ODPLYWU

Odływ musi znajdować się niżej niż maszyna, co najmniej 150 mm.

Rura spustowa powinna mieć średnicę wewnętrzną 30 mm. i przy minimalnym nachyleniu 3 cm. za metr. (Patrz rysunek).



### **BOWIAZKOWE JEST UZIEMIENIE SPRZĘTU.**

**Aby uniknąć możliwego porażenia osób lub uszkodzenia sprzętu, maszynę należy uziemić zgodnie z lokalnymi i / lub krajowymi przepisami, w zależności od przypadku.**

### **PRODUCENT JEST ZWOLNIONY OD ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU USZKODZENIA WYSTĄPIENIA USZKODZENIA ZWIĄZANEGO Z USTERKĄ UZIEMIENIA.**

Maszyna jest dostarczana z kablem o długości 1,5 m (4.92 stopy). W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, należy go wymienić na kabel lub specjalny zespół dostarczany przez producenta lub serwis posprzedażowy. Taka wymiana powinna być dokonana wyłącznie przez wykwalifikowany serwis techniczny.

Urządzenie powinno być ustawione w taki sposób, aby zapewnić minimalną przestrzeń pomiędzy tylną częścią maszyny, a ścianą, w celu zapewnienia łatwego i bezpiecznego dostępu do wtyczki.

Należy zabezpieczyć gniazdo. Wygodne jest zainstalowanie przełączników i bezpieczników.

Napięcie elektryczne podane jest na tabliczce znamionowej. Wahanie napięcia powyżej 10% podanego na tabliczce znamionowej, mogą powodować uszkodzenia lub uniemożliwić uruchomienie maszyny.

UWAGA: Urządzenie wymaga niezależnego źródła zasilania o odpowiedniej wydajności. Specyfikacje elektryczne znajdują się na tabliczce znamionowej. Niezastosowanie niezależnego źródła zasilania o odpowiedniej wydajności może spowodować zadziałanie wyłącznika, przepalenie

bezpiecznika, uszkodzenie istniejącego okablowania lub awarię komponentów. Może to doprowadzić do wytworzenia ciepła lub do pożaru.

## 4| URUCHOMIENIE

### 4.1 KONTROLA WSTĘPNA

- a) Czy maszyna jest wypoziomowana?
- b) Czy napięcie i częstotliwość są takie same jak na tabliczce znamionowej?
- c) Czy odwodnienie jest podłączone i działa?
- d) \*\* Jeżeli powietrze kondensuje: czy powietrze cyrkuluje a jego temperatura jest prawidłowa?

	POKÖJ	WODA
MAKSIMUM	43°C / 109,40°F	35°C / 95°F
MINIMUM	5°C / 41°F	5°C / 41°F

e)\*\* Czy ciśnienie wody jest prawidłowe?

MINIMUM	1 Bar (0.1 Mpa / 14 psi )
MAKSIMUM	6 Bar (0.6 Mpa / 85 psi )

**UWAGA:** Jeśli ciśnienie wlotowe wody jest wyższe niż 0,6 MPa (6 barów), należy zainstalować reduktor ciśnienia.

### 4.2 URUCHOMIENIE

Po zastosowaniu się do instrukcji montażu (wentylacja, warunki w miejscu instalacji, temperatura, jakość wody, itp.), postępować w następujący sposób:

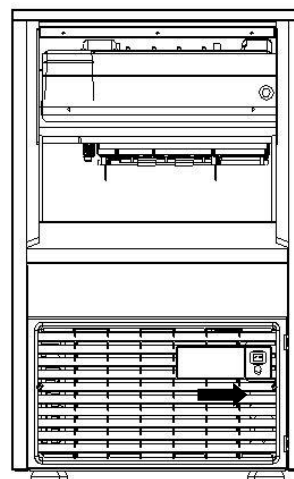
1. Otwórz drzwiczki depozytu, aby uzyskać dostęp do zestawu instalacyjnego.
2. Podłącz odpływ zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.
3. Podłącz i otwórz dopływ wody. Sprawdź, czy nie ma wycieków.
4. Podłącz maszynę do sieci elektrycznej.
5. Włącz przedni włącznik. Sprawdź światła kontrolne.
6. Sprawdź, czy na elementach nie występują wibracje lub tarcia.
7. Zweryfikuj rozpoczęcie produkcji lodu.

Instalator techniczny wystawi fakturę za koszty podróży, godziny pracy i materiały użyte do takich operacji.

### 4.3 DŁUGIE ZATRZYMANIE, ODWADNIANIE TACKI WODNEJ.

Zalecane są dwudniowe lub dłuższe postoje w celu odprowadzenia wody z tacki.

W tym celu, gdy maszyna jest uruchomiona, otwórz przednie drzwiczki, naciśnij i zwolnij przycisk umieszczony na stalowym froncie. Taca wodna przechyli się i ponownie podniesie. Następnie wyłącz przedni włącznik główny.



## 5| INSTRUKCJA KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

UWAGA: Należy poinstruować użytkownika o konserwacji, informując, iż konserwacja i czyszczenie oraz uszkodzenia wynikające z braku przeprowadzenia takich czynności, nie są objęte gwarancją.

Jeśli zostanie przeprowadzona odpowiednia konserwacja, maszyna nadal będzie wytwarzać dobrej jakości lód i będzie wolna od uszkodzeń.

Częstotliwość konserwacji i czyszczenia będzie zależała od warunków panujących w danym miejscu oraz jakości wody.

UWAGA: System wodny maszyny do lodu powinien być czyszczony i dezynfekowany co najmniej dwa razy w roku.

W zanieczyszczonych środowiskach może być konieczne comiesięczne czyszczenie skraplacza.

### PROCEDURY KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

OSTRZEŻENIE: Podczas pracy ze środkiem do czyszczenia maszyn czy środkiem dezynfekującym, należy nosić gumowe rękawice i okulary ochronne.

OSTRZEŻENIE: Podczas procedur konserwacji/czyszczenia urządzenie powinno być zawsze odłączane.

Pojemnik na lód należy dezynfekować tak często, jak wymagają tego obowiązujące przepisy sanitarne, a także za każdym razem, gdy maszyna do lodu jest czyszczona i dezynfekowana.

#### 5.1 SKRAPLACZ WODY

- 1) Odłącz maszynę.
- 2) Odłącz dopływ wody lub zakręć kran.
- 3) Odłączyć dopływ i odpływ wody ze skraplacza.
- 4) Przygotuj 50% roztwór kwasu fosforowego i wody destylowanej lub demineralizowanej.
- 5) Spraw, aby krążył przez skraplacz. (Mieszanina jest najskuteczniejsza na gorąco, między 35°C (95°F) a 40°C (104°F))

#### NIE UŻYWAĆ KWASU SOLNEGO

#### 5.2 SKRAPLACZ POWIETRZA

1. Odłącz maszynę.
2. Odłącz dopływ wody lub zamknij śliniaczek.
3. Oczyszczyć obszar żaluzji za pomocą aspiratora ze szczotką, szczotką niemetalową lub powietrzem o niskim ciśnieniu.

#### 5.3 CZYSZCZENIE POJEMNIKA MAGAZYNOWEGO (MODELE KOMPAKTOWE)

1. Odłącz maszynę, zamknij wodę i opróżnij zapas kostek lodu.
2. Użyj ściereczki do naczyń i wybielacza z detergentem.
3. W przypadku, gdy pozostaną białe plamy wapienne, potrzyj je cytryną, odczekaj kilka minut i ponownie użyj ściereczki. Oczyszczyć wodą, osuszyć i ponownie uruchomić maszynę.

#### 5.4 CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNE

Stosuj taką samą procedurę, jak ta wskazana dla pojemnika.

#### 5.5 CZYSZCZENIE FILTRÓW WLOTOWYCH

W pierwszych dniach eksploatacji mogą być one łatwo zasłaniane, GŁÓWNIE W PRZYPADKU NOWYCH INSTALACJI RUR. Poluzuj wąż i opłucz go pod wodą.

#### 5.6 KONTROLA WYCIEKU WODU

Te czynności należy wykonywać za każdym razem, gdy przeprowadzana jest konserwacja maszyny: sprawdzić wszystkie połączenia wodne, klamry, rury i węże, aby wyeliminować wycieki i zapobiec pęknięciom i zalaniom.



